

PRACOVNÍ PŘEKLAD



Dvouletá smlouva o spolupráci

mezi

Ministerstvem zdravotnictví České republiky

a

**Regionální úřadovnou Světové zdravotnické
organizace pro Evropu**

2006/2007

Podepsána:

Za Ministerstvo zdravotnictví

Podpis

Datum

Jméno

Funkce:

ministr zdravotnictví

Za Regionální úřadovnu WHO pro Evropu

Podpis

Datum

Marc Danzon, M.D.

Regional Director

Jméno

Funkce

OBSAH

ODHAD CELKOVÉHO ROZPOČTU.....	4
1. Závazky WHO.....	4
2. Závazky vlády.....	4

Úvod

Tento dokument představuje dvouletou smlouvu o spolupráci (BCA) mezi Regionální úřadovnou Světové zdravotnické organizace pro Evropu a vládou České republiky na dvouleté období 2006-2007. Smlouva byla vypracována prostřednictvím postupných jednání mezi národními zdravotními orgány a zástupci WHO daného regionu a země, zaměřených na specifické strategické potřeby systému zdravotnictví České republiky. Dokument je prezentován ve dvou částech:

1. *V první části BCA* jsou předloženy dohodnuté **společné priority spolupráce** na dvouleté období 2006-2007. Pro každou prioritu definoval sekretariát WHO jeden nebo více **očekávaných výsledků v zemi** (tj. strategických cílů, kterých má být dosaženo na základě společného úsilí vlády a WHO). Na konci této části je výčet celkového rozpočtu na BCA, včetně běžného rozpočtu WHO a jiných zdrojů finančních prostředků, které budou spravovány prostřednictvím BCA. Rozpočet ale nezahrnuje hodnotu času pracovníků WHO.
2. *V druhé části BCA* je rozpočet ve formě tabulek rozčleněn podle priorit spolupráce (za které je stanoven útvar WHO-EURO, který plní funkci *koordinátora priority*) a dále příslušný očekávaný výsledek (za který je také stanoven odpovědný technický útvar WHO-EURO) a rovněž jsou zde uvedeny vazby na jiné možné priority v rámci BCA a výsledky očekávané v celé organizaci WHO v rámci programového rozpočtu WHO na léta 2006-2007. Navíc je za každý očekávaný výsledek uváděn jeden nebo více očekávaných produktů, které mohou vyžadovat spolupráci dalších technických útvarů WHO-EURO. Nakonec v odezvě na dokument předložený na 55. zasedání Regionálního výboru WHO pro Evropu (RC55/9 „Další fáze strategie Regionální úřadovny pro Evropu pro země: Posílení systémů zdravotnictví“), je každý takový produkt označen příslušnou kategorií podle jeho funkce v systému zdravotnictví, tj.:
 - Zdravotní politika a další prvky správcovství (ST)
 - Funkce financování systému zdravotnictví (FN)
 - Funkce tvorby zdrojů pro systém zdravotnictví (RG) a
 - Poskytování zdravotních služeb (SD).

Očekává se, že tato kategorizace podle funkcílepší spolupráci a napomůže k lepší vyváženosti různých funkcí potřebných pro rozvoj systému zdravotnictví a podporu zdraví.

Rozpočtové přiděly WHO v rámci BCA stanoví strop prostředků, které budou vynaloženy na úrovni země a které pocházejí jak z běžného rozpočtu WHO tak z jakéhokoli jiného zdroje. Do tohoto jednotného rozpočtu budou rovněž zahrnuty ty činnosti WHO, které jsou v zásadě organizovány jako „mezistátní aktivity“, ale do nichž je zapojena také daná země.

Po podpisu BCA bude připraven a dojednán mezi pracovníky sekretariátu WHO, odpovědnými za *očekávané výsledky v zemi* a za *jednotlivé produkty* a jejich partnery v zemi podrobný **pracovní plán k programu země**. Tento pracovní plán připojí ke každému *očekávanému výsledku v zemi* a ke každému *produktu* nezbytné údaje o činnostech nebo službách, rozpočtu, ukazatelích očekávaného výsledku se základními a cílovými hodnotami, odpovědném úředníkovi WHO, protistranách v zemi, příspěvcích partnerů, milnících a realizačním harmonogramu. Vlastní realizace bude zahájena začátkem dvouletého období 2006-2007.

Předmětná smlouva je považována za rámec, který může být pozměněn na základě společné dohody, uzavřené písemně mezi Regionální úřadovnou WHO pro Evropu a danou zemí v důsledku například změn ve zdravotní situaci země, specifických nových potřeb, které se objeví v průběhu předmětného dvouletého období, změn ve schopnosti Regionální úřadovny zajistit odpovídajícím způsobem dohodnuté činnosti nebo s ohledem na zvýšené nároky na financování. Je třeba také poznamenat, že smlouva představuje základ, který je přístupný dalšímu vývoji a příspěvkům z jiných zdrojů s cílem doplnit stávající prioritní oblasti a/nebo činnosti související s problematikou zdraví, které v tomto stadiu nebyly pokryty kvůli nedostávajícím se prostředkům. WHO EURO bude zejména usnadňovat koordinaci s ústředím v Ženevě, s cílem maximalizovat efektivnost zásahů země v duchu zásady „jedna WHO“.

1. Priority

Na základě výše zmíněných jednání mezi Českou republikou a EURO jsou za prioritní oblasti pro spolupráci považovány následující tematické oblasti:

1. Zlepšení přístupu ke zdravotním službám s důrazem na ohrožené skupiny
2. Zvýšení prevence a potírání nepřenositelných nemocí (alkohol, strava a duševní zdraví)
3. Posílení bezpečnosti životního prostředí
4. Budování kapacity k rozvoji pracovní síly pro potřeby zdravotnictví

Podrobný popis priorit:

Priorita 1: Zlepšení přístupu ke zdravotním službám s důrazem na ohrožené skupiny

Na podporu této priority jsme definovali následující očekávané výsledky, kterých má být dosaženo v období 2006-2007:

1. Identifikace hlavních překážek, které mají v přístupu k zdravotní péči různé skupiny obyvatel a formulování odpovídající politické odezvy
2. Racionálnější využívání a lepší přístup obyvatel k základním lékům
3. Vypracování strategií pro zlepšení přístupu k TB péči a prevence u rizikových skupin (**nefinancovaná priorita**)

Priorita 2: Zvýšení prevence a potírání nepřenositelných nemocí (alkohol, strava a duševní zdraví)

Na podporu této priority jsme definovali následující očekávané výsledky, kterých má být dosaženo v období 2006-2007:

1. Posílení kapacity pro realizaci integrované politiky prevence a potírání nepřenositelných nemocí (NCD)
2. Posílení systému dozoru nad výživou dítěte
3. Posílení institucionální kapacity pro přípravu a realizaci opatření a plánů v oblasti duševního zdraví a zneužívání látek
4. Investice do zdravotní politiky na podporu zdraví

Priorita 3: Posílení bezpečnosti životního prostředí

Na podporu této priority jsme definovali následující očekávané výsledky, kterých má být dosaženo v období 2006-2007:

1. Posílení kapacity pro prevenci úrazů mezi dětmi a mladistvými, s vytvářením podmínek pro zvýšení tělesné aktivity
2. Rozvoj EH (hygiena prostředí) informačního systému
3. Posílení pracovní přítomnosti v zemi s cílem spolupracovat při přípravě a reakci na zdravotní aspekty krize

Priorita 4: Budování kapacity k rozvoji pracovní síly pro potřeby zdravotnictví

Na podporu této priority jsme definovali následující očekávané výsledky, kterých má být dosaženo v období 2006-2007:

1. Posílení vedení a institucionální kapacity s cílem zajistit kvalitu vzdělávání a odborné přípravy zdravotnických specialistů

Jak bylo vysvětleno výše, WHO bude nadále podporovat výše uvedené prioritní oblasti s využitím dalších zdrojů financování, pokud budou k dispozici. Takové informace budou prezentovány ve formě přílohy k této smlouvě a budou průběžně v daném dvouletém období aktualizovány v souladu s indikativními hodnotami prostředků na takovou další podporu. Veškeré práce týkající se zdravotní politiky země a systému zdravotnictví budou koordinovány úředníkem strategické sekce, podle potřeby s pomocí příslušného útvaru pro systémy a politiky země.

2. Rozpočet:

ODHAD CELKOVÉHO ROZPOČTU	Rozpočet WHO pro danou zem	US\$ 77 000 (běžný rozpočet) US\$ 28 000 (jiné zdroje) US\$ 105 000
	Celkem	

3. Závazky WHO a vlády České republiky

1. Závazky WHO

WHO se zavazuje zajistit, s podmínkou dostupnosti prostředků a platnosti jejích pravidel a předpisů, výše uvedené programové aktivity/ vstupy. Na každou místní výdajovou dotaci nebo na vstupy formou přímé finanční spolupráce v době realizace budou uzavírány samostatné dohody.

2. Závazky vlády

Vláda poskytne veškerý personál, materiály, pomocné a provozní potřeby, přístrojové vybavení a zajistí místní výdaje nezbytné pro technickou spolupráci. Vláda se vybízí k zajištění doplňkových fondů na výše uvedené aktivity cestou obstarávání finančních prostředků. WHO jí může při tomto procesu pomáhat..

ČÁST 2. Souhrn očekávaných výsledků a produktů podle prioritních oblastí

Priorita 1. Zlepšení přístupu k zdravotním službám s důrazem na ohrožené skupiny

Běžný rozpočet: \$20,000

Koordinátor priority: HPE

Očekávané výsledky <i>Príspevek na rozpočet OWER</i> <i>(globální očekávané výsledky WHO)</i> <i>Príspevek na jiné priority BCA</i>	Odpovědný útvar EURO	Zapojené útvary EURO	Produkty	Funkční oblast systému zdravotnictví (správa – ST, finance – FN, tvorba zdrojů – RG, poskytování služeb – SD)			
				ST	FN	RG	SD
1. Identifikace hlavních překážek, které mají různé skupiny obyvatel v přístupu k zdravotní péči a formulování odpovídající politické odezvy <i>OWER: 2.5.4</i> <i>Běžný rozpočet: \$10,000</i>	HPE	HOS HSF CCS	Studie o překážkách, které mají různé skupiny obyvatel v přístupu k péči	x	x		x
		HSF HPE HOS CCS	Formulace politických doporučení ke zlepšení přístupu ohrožených skupin ke zdravotním službám, se zvláštním důrazem na nemocniční služby a propagaci zdraví	x	x		x
2. Racionálnější využívání a lepší přístup obyvatel k základním lékům <i>OWER: 2.2.4</i> <i>Běžný rozpočet: \$10,000</i>	HTP	CSR HPE	Podpora při realizaci politiky v oblasti generik a kontroly antimikrobiální rezistence	x		x	
3. Vypracování strategií pro zlepšení přístupu k TB péči a prevence u rizikových skupin <i>OWER: 1.12.2</i> <i>Nefinancovaná priorita</i>	TUB	TUB	Motivované zjišťování TB případů (s využitím aktivačních nástrojů a pobídek) a AT (alkohol a cigarety) léčba mezi bezdomovci, narkomany a sociálně okrajovými skupinami.	x			x

Priorita 2. Zvýšení prevence a potírání nepřenositelných nemocí (alkohol, strava a duševní zdraví)

Běžný rozpočet: \$30,000 (odhad dobrovolných darů: \$ 5,000)

Koordinátor priority: NCL

Očekávané výsledky <i>Příspěvek na rozpočet OWER</i> <i>(globální očekávané výsledky WHO)</i> <i>Příspěvek na jiné priority BCA</i>	Odpovědný útvar EURO	Zapojené útvary EURO	Produkty	Funkční oblast systému zdravotnictví (správa – ST, finance – FN, tvorba zdrojů – RG, poskytování služeb – SD)			
				ST	FN	RG	SD
1. Posílení kapacity pro realizaci integrované politiky a kontroly nepřenositelných nemocí (NCD) <i>OWER: 1.11.01</i> <i>Běžný rozpočet: \$10,000</i> <i>Dobrovolné dary:</i> <i>Příspěvek na jiné priority BCA:</i>	NCD	NCD NFS ADU	Přehled rizikových faktorů NCD s důrazem na alkohol				X
		NCD HPR	Budování kapacity pro integrovanou prevenci NCD prostřednictvím projektu CINDI			X	
2. Posílení systému dozoru nad výživou dítěte <i>OWER: 3.06.01.01</i> <i>Běžný rozpočet: \$10,000</i> <i>Dobrovolné dary:</i> <i>Příspěvek na jiné priority BCA:</i>	NFS	NFS CAH	Pilotní projekt kontroly dětské obezity				X
3. Posílení institucionální kapacity pro přípravu a realizaci opatření a plánů v oblasti duševního zdraví a zneužívání látek <i>OWER: 1.9.1</i> <i>Běžný rozpočet: \$5,000</i> <i>Dobrovolné dary: 0</i> <i>Příspěvek na jiné priority BCA:</i>	MNH	MNH	Na základě EMHAP vypracován národní akční plán duševního zdraví	X			
4. Investice do zdravotní politiky na podporu zdraví <i>OWER: 3.5.2</i> <i>Běžný rozpočet: 5,000</i> <i>Dobrovolné dary: \$5,000</i> <i>Příspěvek na jiné priority BCA:</i>	HPR	HPR	Podpora při rozvoji kapacity potřebné k zjištění širšího spektra determinant zdraví obyvatel			X	

Priorita 3: Posílení bezpečnosti životního prostředí

Běžný rozpočet: \$10,000 (Odhad dobrovolných darů: \$23,000)

Technický koordinátor: DHE

Očekávané výsledky <i>Príspevek na rozpočet OWER</i> <i>(globálně očekávané výsledky WHO)</i> <i>Príspevek na jiné priority BCA</i>	Odpovědný útvar EURO	Zapojené útvary EURO	Produkty	Funkční oblast systému zdravotnictví (správa – ST, finance – FN, tvorba zdrojů – RG, poskytování služeb – SD)			
				ST	FN	RG	SD
1. Posílení kapacity pro prevenci úrazů mezi dětmi a mladistvými, s vytvářením podmínek pro zvýšení tělesné aktivity <i>OWER: : 3.8.5</i> <i>Běžný rozpočet: \$10,000</i> <i>Dobrovolné dary:</i> <i>Príspevek na jiné priority BCA:</i>	VIP	VIP	Zpráva o vyhodnocení souborů opatření k prevenci úrazů (s důrazem na úrazy v silniční dopravě podle typu uživatelů silnic) a využívání nemotorizované dopravy na úrovni fyzické aktivity mezi dětmi	X			
		CHE	Národní pracovní seminář pro prodiskutování výše zmíněného vyhodnocení z pohledu realizace závěrů budapešťské konference	X			X
2. Rozvoj EH (hygiena prostředí) informačního systému <i>OWER: : 4.3.1</i> <i>Běžný rozpočet: 0</i> <i>Dobrovolné dary: \$18,000</i> <i>Príspevek na jiné priority BCA:</i>	AIQ	AIQ	Technický příspěvek k projektu 'Vybudování informačního systému o hygieně prostředí na podporu formulování politiky' (ENHIS2)	X			X
3. Posílení pracovní přítomnosti v zemi s cílem spolupracovat při přípravě a reakci na zdravotní aspekty krize <i>OWER:27.1.</i> <i>Běžný rozpočet:</i> <i>Dobrovolné dary: \$5,000</i> <i>Príspevek na jiné priority BCA:</i>	DPR	DPR	Politika pro sektor zdravotnictví – aktualizace nouzového plánu pro zvládnutí krize s důrazem na všechny možné formy teroristického útoku (CBRNE – chemický, biologický, radioaktivní a výbušninou) a vypracování PTSD strategie prevence pro zdravotnické pracovníky záchranné služby	X			
		DPR	Schválení pokynů pro zvládnutí katastrof a technické publikace				X

Priorita 4: Budování kapacity k rozvoji pracovní síly pro potřeby zdravotnictví

Běžný rozpočet: \$10,000

Technický koordinátor: HRH

Očekávané výsledky <i>Príspevek na rozpočet OWER (globální očekávané výsledky WHO) Príspevek na jiné priority BCA</i>	Odpovědný útvar EURO	Zapojené útvary EURO	Produkty	Funkční oblast systému zdravotnictví (správa – ST, finance – FN, tvorba zdrojů – RG, poskytování služeb – SD)			
				ST	FN	RG	SD
1. Posílení vedení a institucionální kapacity s cílem zajistit kvalitu vzdělávání a odborné přípravy zdravotnických specialistů. <i>OWER:2.6.2 Běžný rozpočet: \$10,000 Dobrovolné dary: Príspevek na jiné priority BCA:</i>	HRP	HRH	Založení účinných partnerství a jejich podpora s cílem přispět k procesu vývoje učebních osnov a budování kapacity na škole zdravotnictví	X			
		HRH	Kurz odborné přípravy instruktorů pro zdravotnictví			X	

Operační podpora: realizace BCA a nepředvídané aktivity

Běžný rozpočet: \$7,000

Technický útvar: Program na podporu řízení prací v zemi

V ZEMI OČEKÁVANÉ VÝSLEDKY: zlepšení koordinace a monitorování realizace BCA, pomoc při zabezpečení souladu při mezinárodní spolupráci, lepší fungování úřadovny v zemi a reakce na nepředvídané žádosti země. (GLOBÁLNĚ OČEKÁVANÉ VÝSLEDKY WHO: **28.1.1**)

Zkratky:

Zkratka	Popis
ADU	Alkohol a drogy
AIQ	Kvalita ovzduší
CAH	Zdraví a vývoj dítěte a mladistvého
CCS	Služby blízko klienta
CHE	Zdraví a prostředí dětí
CSR	Dozor a reakce na přenosné nemoci
DHE	Kancelář ředitele, Zvláštní program pro zdraví a životní prostředí
DPR	Připravenost na katastrofy a program reakce
HOS	Program nemocnic
HPE	Program zdravotní politiky a spravedlnosti
HPR	Propagace zdraví
HRH	Lidské zdroje pro Program péče o zdraví
HRP	Lidské zdroje pro Program péče o zdraví
HSF	Program financování systémů zdravotnictví
HTP	Program zdravotnických technologií a léčivých přípravků
MNH	Duševní zdraví
NCD	Nepřenosné nemoci
NCL	Nepřenosné nemoci a životní styly
NFS	Výživa a bezpečnost potravin
TUB	Potírání tuberkulózy
VIP	Prevence násilí a úrazů